

M. A. (TRANSLATION STUDIES)

(MATS)

Term-End Examination

June, 2026

MTT-016 : TRANSLATION AND MASS MEDIA

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

Note : Attempt any **five** questions. Answer Question No. 1 to 8 in about **450** words each and write short notes of Question No. 9 in about **250** words each. Question No. 9 is compulsory. All questions carry equal marks.

1. Explain the meaning of 'broadcast' and write a detailed note on 'Broadcast and Machine Translation'. 10
2. Critically examine 'New Media *versus* Communication'. 10

3. Give a brief account of history of print media. 10
4. Write an essay on 'Television and Programme Adaptation'. 10
5. Elucidate challenges of translating advertisements with suitable examples. 10
6. Write an essay on 'Internet and Translation'. 10
7. Write a detailed note on 'Dubbing and Subtitling in Indian Media Industry'. 10
8. Describe types, content and areas of Community Media. 10
9. Write short notes on any *two* of the following :
5×2=10
 - (a) Language policy of UNESCO with reference to Broadcast
 - (b) History of Dubbing : A brief introduction
 - (c) Types of Advertisements
 - (d) Entertainment Media and Scope of Imitation

MTT-016**एम. ए. (अनुवाद अध्ययन)****(एम. ए. टी. एस.)****सत्रांत परीक्षा****जून, 2026****एम.टी.टी.-016 : अनुवाद और जनसंचार**

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रश्न संख्या 1 से 8 उत्तर लगभग 450 शब्दों (प्रत्येक) में और प्रश्न संख्या 9 में लगभग 250 शब्दों (प्रत्येक) में संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए। प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. प्रसारण का अर्थ स्पष्ट कीजिए और 'प्रसारण और मशीनी अनुवाद' पर विस्तृत टिप्पणी लिखिए। 10
2. 'नव-मीडिया ब्रनाम संचार' का आलोचनात्मक विवेचन कीजिए। 10
3. प्रिंट मीडिया के इतिहास का संक्षेप में वर्णन कीजिए। 10

4. 'टेलीविजन और कार्यक्रम रूपांतरण' विषय पर निबंध लिखिए। 10
5. विज्ञापनों के अनुवाद की चुनौतियों का सोदाहरण वर्णन कीजिए। 10
6. 'इंटरनेट और अनुवाद' पर निबंध लिखिए। 10
7. 'भारतीय मीडिया उद्योग में डबिंग और सबटाइटलिंग' पर विस्तृत टिप्पणी लिखिए। 10
8. सामुदायिक मीडिया के प्रकार, विषय-वस्तु और क्षेत्रों का वर्णन कीजिए। 10
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए :

5×2=10

(क) यूनेस्को की प्रसारण संबंधी भाषा नीति

(ख) पश्च-ध्वन्यंकन (डबिंग) का इतिहास : संक्षिप्त परिचय

(ग) विज्ञापनों के प्रकार

(घ) मनोरंजन मीडिया और अनुकरण की संभावना

× × × × ×